# సాహితీస్రవంతి

సీరియల్

## నీలాంటి ఒకరు

తమిళం : జయకాంతన్

అనువాదం: "సాక్షి"

(గత వారం తరువాయి)

### 7

రాత్రి పదకొండు గంటలకు ఒకముస్లిం రెస్టారెంటులో విరియాని తిని బయటకు వస్తున్నప్పుడు టిటితో కక్షియప్పన్ అన్నాడు:

"ఏమి చేయటం? (వసంతంలో ఆడవాళ్ళంతా వెళ్ళిపోయారు. కచ్చితమైనదిఒక్కతీర్థంకథ. మా అమ్మలాంటిదే మీ అమ్మ కథగూడా... ఆలోచించామా నేను తెలివినంత వరకు ఒకొక్కరై ఒకొక్క వివరంగా చెప్పు (నవర్తనకు గురైందే" కక్షియప్పన్ మాటలు టిటికి ఆశ్చర్యమేసింది.

కక్షియప్పన్ యింకా యిలా అన్నాడు:

"ఓటేరిలో మా నాయిన దుకాణం పెట్టాడనేకదా నీకు గుర్తుందా? అతడు మా నాయినగాడు... మా నాయిన పేరే... నేను మాటాడుగూడ. నేను ఒక యాదాది చదువేసిల్లాడిగా వున్నప్పుడే మా అమ్మ నన్నెత్తుకొని యీయనతో లేచిపచ్చేసిందట. అంతకంటే పోలేదు...ఇంతకు నాకిలాదెరిసిందంటూనా? నాకు అయిదారేండ్లు వయస్సున్నప్పుడు, వీరికి అదుగోటూ..పెద్ద ఒక ఆసామి వచ్చి కేకలు టూ..డి పోస్టాం యిచ్చి. తినమన్నాడు. జాలిగల అసిదమేకదోవెళుతూ! అటుతరువాత వీరిదిరవరను నిలబెట్టిన ఇబ్బాలుందిలో వీళ్ళిద్దరు టూరోకటిగాంతాడిస్తాడు. నాదాదాతమాషాగా వుందిసంతోషేపేరో ఇగుమనమస్తు పిల్లాడు. ...ఈడంగా అతనాసామి అప్పుడప్పుడు వస్తూ నన్ను వెంటనే పిలిచి పోతాయి...అంటే ఒకొక్కప్పుడు వారా రోజులవరకు కలిసివుండి పోయి గాడు. అప్పుడు ఆ ఆసామీఇకపోడేమో నని పించేది. ఎందుచేత జూచినపి కొంచి ఉన్నప్పుడు, ఒకసారి నేనే అతడిని వెళ్ళకొమ్మనూ పోయాను. ఇంకొకాల ఇబ్బాస్టాండుకు యెదాగో చేదుకొన్నాను. అక్కడ అయిని అందిరి నందుకొని నిద్రపోతున్నాడు. ఇబిక్కేలేదాను. కిళ్ళతెరచి ఎవడూ, అంటూ హుంకరించాడు. ఒకే పొరాటం. ఇదు కిళ్ళు అగ్గిపిల్లలా వున్నాయి. ఓరేయ్ ఎవరికిరా పిలుస్తున్నావు, అంటూ గుర్రాన్ని తన కంచీకిరణో కొట్టాడు చూచి!... అమ్మో అంటూ ఒకకేక వేశానుకో! వళ్ళు మన్ను అంది అసామి తన్ను నన్ను అక్కడ నుండి దీసుకొని పోయాడు. లేకపోతేనా అక్కడికి బాది నన్ను అక్కడే దంపేసాడు! నన్ను తన్నేసిన ఆ సామీ తన ఇంటిలో యెక్కించుకు తీసుకువెళ్ళి మా అమ్మకి అప్పగించాడు. నాకు అన్నదే తెలుసు. ఆ కోట్లినతను మా నాయినే అని నా తాగిన తర్వాతనుకుంటిగాను. రాడనుకు. అందునే మా అమ్మ అతడిని ఏడిని వచ్చేసింది. ఎక్కడికైనా పోయి తాగితాగి దర్విపోయి పుటూను. అయితే, అంత సుందరిగా తినేయగూడదు, ఇప్పటి వాయన వున్నాడే ఆయన దాని మంచి బాడు! అయనకు నేనుపేరు. ఒక్కసారాదువేరు అనే తావలేదు. నాకు అప్పుడప్పుడు మా నాయిన లేక పోయాడే అని దుఃఖం కలుగుతూ వుంటుంది. ఇప్పుడున్నాయన గూడ లేకపోతే మా అమ్మకి వచ్చే కోపంతో దంపేస్తుందని తయపడి వీలాగ పారిపోయి వచ్చేవాడినే ఇప్పటికి వీలాగ రోజులైంది. బాంటి వేపు పోయి. రేపు మా దాదు నన్ను పెళుక్కుంటూ మా నాయిన వెనిఅర్ సి దానంతో తయారుగా వుంటాడు. రాత్రిపూట గడపటానికని కొనవలసిన స్థలం పేరికి తయారుగా పెట్టుకొన్నాను."

ఇలా దారిపొడుగునా తన కథను చెప్పుకొంటూ వచ్చాడు ఇజ్జేమప్పన్.

టిటి మనస్సులో నీవైనా మీ నాయిన్ని తూకాం. అయిన నిన్ను కొట్టిన తప్పటికి బుంది కొనియిచ్చి, ముడు పెట్టుకొని ఆతో మాటాడు...ఊఁ! అనుకొని పెద్ద నిట్టూర్పు విడిచాడు.

ఇగో! ఇదే మన కొత్త మకాం... నైట్‌లో నిద్రకుడికి పోయి గిరిగొడ్డినా. యాక్కడికి మాత్రం వచ్చి చేపుకోవాలి. మరది పొకర్యమైనస్థలం. ఆ వాడిమోకు పిడిలాయిచ్చి స్నేహం చేసుకున్నాను. మనం యీ క్లాటికి వచ్చినా గేటును తెరచేవుంచుకాడు అన్నాడు టిటి మెకాల వస్తూండగా టిటి యువుల్ పొర్కులోనికి ప్రవేశాయి. ఒకపూట తలక్రిక్ ఎక్కను చుట్టబెట్టివుంచిన కాగితాల కట్టను తీసుకువచ్చి ఒక బెంచిమీద వుంచాడు. కిట్టేన్ తాడును విప్పాడు.

ఇద్దరూ తలొకటి చుట్టను పెద్ద సినిమా పోస్టర్లను దీసుకొని వంటినిండా చుట్టుకొన్నారు. ఒక్కసారి తలకిందు బెట్టుకొని కడ్డగర దగ్గరగా వుండే రెండు బెంచీలమీద పడుకొన్నారు.

ఇద్దరికీ నిద్రపట్టలేదు.

కక్షియప్పన్ తిప్పిగా వంచుకొని బీడీని కాలిస్తూ, పొగను ఆకాశానికి వదలుతూ, తన రెండు చేతులను తలక్రింద పెట్టుకొని యేదో తీర్పుగా ఆలోచించసాగాడు.

### 8

తంగం తన పొట్టమీద పెట్టుకొన్న పాత నెమ్మదిగా మానిపోయింది. నల్లటి ఆమె శరీరంపై వీరిరంగులో పున్న అవాతను మాణిక్యంచూసి సర్వదల్లా.ఆమె కడుపులో పెరుగుతూవున్న బిడ్డను తాను యెంతవరకు దాచ్చుతో, ఆ మేరకుకూడ తాను అంటే పాప్యదేనని భావించసాగాడు.

టిటి యిల్లు విడిచిపోయిన యీ నెల రోజుల పాటుతంగం జీవితంలో ఆనందం అనేది యెక్కడాకనిపించలేదు.పాత దురుపుపదనంకూడ లేదు.

అప్పుడప్పుడూ ఆమె యిలా అనుకొంటూ వుండేది.

"నేను తిప్పుపారి ఎట్టాను. ఈ ఆసామిని చూడటానికి ముందు యెంత సంతోషంగానో, యెంత గౌరవంగానో, యెంత ప్రశాంతంగానో వుండేదాన్ని."

టిటి సుఖాన్ని చూసి, అతను దాక్యతతో సంపాదించిన డబ్బును యెంతో ఆనందంతో వేలిపెట్టి అందుకొన్నప్పుడు.

"అమ్మా! నీవు బాధపడిపోగూడదు." అని అతడన్నప్పుడు. పుత్రవాత్సల్యంతో టిటి తన గుండెలకు అదుముకొని ముద్దుపెట్టి మోజాంతో టిటితో అనుభవించిన సుఖం, ఆనందం, ఆ ఇబ్బాలాంటిదు. రహస్యంగా దీక్షల్లో యేదో! దెలియకుండా యీ మాణిక్యాన్ని అనన్యంగా కౌగిలి చుట్టుకొన్నప్పుడు యేమి సుఖాన్ని పొందగలిగాను. తన బుద్ధి యెందు వేగ ఊరుకుడు దారిని పట్టింది!...ఆమె ఆలోచించినప్పుడు అను చేసిన పనులను నిరాకరించి, అకస్మాత్తుగా వెళ్ళిపోయిన టిటి యొక్క మనోభావాన్ని తలుచుకొని తలుచుకొని ఒకవేపు యెంతో గర్వపడింది. అదే సమయంలో ఆమెకనాటను తట్టుకోలేక కుమిలిపోసాగింది.

జీవితంలో తొడుకొనవలసిన, ఉన్నతోపను వదలిపుచుకొని, యేర్పరచుకొన్న కొత్త తోడును మనస్సు లేకపోయినా - తన్నుక కట్టుబడవలసిన పరిస్థితి యేర్పడిందనుకు. అందువలన ఆమెకుమాణిక్యంమీద ఏవగింపు యేర్పడింది అర్థంగాడు. అతడితో ఆమె అనుభవించిన సుఖం అది యెంతపాటిది అనుకొన్నప్పటికి - అంతగా త్రోసివేయవలసిందిగాడు. తనకు వున్న ప్రేమను అతడిపై యింతకుముందులా చూపకపోయినా. అతడందిచే ప్రేమను, సుఖాన్ని ఆత్మతతో అందిపుచ్చుకోలేకపోయినా. ఆమె మనస్సులో ఒక గాయం యేర్పడి అది పెద్దది కావటం చేత కలిగిన బాధతో - ఆ బాధను సహించుకొంటూ - నిర్బంధంగా తనకుతానే అతడి మందాకి కట్టుబడివున్నట్టుగా అతడు గ్రహించ గూడదనే భావంతో జాగ్రత్తగా ఆమె ఆ నెల రోజులపాటు జీవితాన్ని యెంతో విధంగా గడుపుకొన్నప్పటికి. ఆమె తన భావాన్ని యెంతగా అదుపులో పెట్టుకొనాలనుకున్నా. మాణిక్యానికి అక్కడవుండె తమ సంబంధ పరిస్థితులు అర్థమవుతున్నట్టు తెలుసుకోటానికి అవకాశం యేర్పడింది.

కొడుకు ఎదగటమనేవి దుఃఖంతోనమస్సులేకపోయినా ఆమెకనాటలోకం గడుపుకొనుటని అతడికి అర్థమైంది. ఆమెను పీడారక్షణకి కారణం లుంకకు ముందులాగ ఆమె తనతో దెబుకుకుడు, నవ్వుతూ, పాట్లాడుతూ, అనందంగా వుండాలని. ముక్కుపై కోపంవుండే తంగం ఎప్పుడైనా మనస్సులో యేర్పడిన ఉద్రేకంతో యే విధంగా వ్యవహరిస్తుందో యేమంటుందో లేక దారవమిడు దో అని భయపడి అతడు గూడ మౌనంగా ఆమె దుఃఖంలో భాగమంచుకోలేక, మొత్తంగా ఆమెను చేరకుండా దూరదూరంగావుంటూ వచ్చాడు.

రాత్రిపూట మెత్తుడైనా అతడు పిలుస్తే దానికి కట్టుబడి ఆనందాన్నియిచ్చే సమయంలో తానూ సంతోషిస్తున్నట్టుగా నటించి చూపటం వలన తప్పుగా అర్థం చేసుకోవటానికి అవకాశం లేకుండా పోయింది. అదికూడ లేకుండా పోతే అతడికి తనకూ సంబంధమేమనే పరిస్థితి యేర్పడుతుందని భావించిన తంగం, అంతే దాటనను అనుకోకపోయినా ఆ విధంగా భావించినదానిలాగనే తంగం వ్యవహరించింది.

టిటి యింటినుండి వెళ్ళిపోవటానికి తానే కారణమని తంగం భావించింది. మాణిక్యం తానే కారణమని భావిస్తూ బాధ పడుతుందని తలచి అందులో న్యాయంగూడ పుడనే నిర్ణయానికి వచ్చి, గడిచిన ఒక వారం రోజులుగా ఆమెను వచ్చి ముందులాగ తనతో కలసి మెలసి పుండవలంతవరకు తానుగూడ గౌరవంగా దూరంగా పుండటం మంచిదని అతడు నిర్ణయించుకొన్నాడు. ఉదయాన్నే ఆమె పిల్లవాన్నితని వగలంతా తనవద్దనే సమగ్రపుండి సాయంత్రమవ్వగా యింటి పనులకు డబ్బులియిచ్చి. రాత్రిభోజనం ముగించుకొని, నిద్రపోవటానికి ఉపమాగించుకొనే అవకాశంలోనూ తంగం యింటి భావించి ఉపమాగించుకొంటూ, ఆ మె మనస్సు మార్చుకొనుటకు యేమి చూస్తూవున్నాడు.

ప్రారంభంలో మాణిక్యం యెక్కడ యీ మార్పును యెక్కడా లెక్కపెట్టడు.దా. అంతంగా పోగడుకుంటూవున్న తంగం ఒక వారం గడిచిన తరువాతనూ యీ మార్పు వుంటూ వుండటం అదే విధంగా భావించింది.

పడుకుదుకనంలో ఒకనిరోగరనిపించి వుంది. రాత్రి పరితంగా జీవితంలో పుడ పనంబంధాన్ని ఏవగించుకొన్న తంగం కొన్ని నెలలకు పూర్వం తనపై నీళ్ళుపోసి మునిగిపోకుండా మదుగుపర్చిన ఆమెహృదయంలోని మంటలను మాణిక్యం తనలోకోల్పక దాన్ని లక్ష్యం చేయకుండా మండుతున్న తన మనోభావాలను యెదుట తరువాత యీ కొద్ది నెలల్లో కట్టుబ తెంచుకొని ప్రవహించే కోర్కెలతో ఆనంద జీవితాన్ని అనుభవించటం తంగ తనను కాదన్న మాణిక్యంలోని మార్పును గూడదా అంటూ బాధకనిపిలా ఆకాశాన్ని చూస్తూ అలా వుండిపోయింది తంగం.

తన బాధను సమీపంగా సాగిపోవున్న అతడి కుటిలేకి మీదకు నిద్రలో దొర్లినట్టుగా దొర్లి, తన చేతిని అతడిమీద వేసింది. అప్పటికిగూడ అతడిలో చలనంగల్గలేదు. తరువాత నిద్రనుపడింది. ధైర్యంతో అతడి చేతిని ఇటిలాగింది. అప్పటికి గూడా గాఢ నిద్రలో వున్న మాణిక్యాకదలక పోవటం చూసి అమెకు ఉద్రేకం కల్గింది...గట్టిగా గోటితో గుచ్చుదామా అనుకొంది. అయితే కలిగిన ఉద్రేకానికి బదులుగా అతడి చేతిని తన మందాపిక్కన్నుగా లాగుకొని, గుండెలమీద పుంటిలాను 'టానికి మాత్రం సాధ్యమైంది. అహా! ఆప్పుడు యెంత సుఖం! ఎంతఆనందం! అతడిప్పుడు నిద్రలేచాడు, అప్పుడు సుఖంతో. అపారమైన ఆనందంతో ఆమె తన్నుయిరుగొని పోయి నిద్రపోయింది.

మరునాటి ఉదయం.

మాణిక్యం యథావారం నిద్రలేచింది. నందుకోసుకొని ముఖం కడుక్కొన్నాడు. గూటిలోని వజ్రాలను మేతవేసి యుగించేశాడు - నిన్నటి రోమి దట్టి వర్ధించి తినటానికి కేక వేయవలసిన తంగం - ఈవేళ కాలాన్ని అతిక్రమించి వాకిటిలో నుండి లేచి లోపలకు వెళ్ళి, గోడకు వక్కగా ముడుచుకొని పడుకొనటం చూసి మాణిక్యం పిల్లలకు మేతలను వేసి గూటిని మూసిన తరువాత ఆమెను దగ్గరగా వచ్చి నిదానంగా చూచాడు. నిద్రపోతున్నప్పుడు తన చేతిని గుండెలపై వుంచుకొన్న తంగం యొక్క ప్రేమ అతడి హృదయాన్ని కలచివేసింది!

"తంగం... తంగం... ఏం... ఈవేళ యెందుకింత నిద్ర!" అంటూ ఆమెను పట్టి వంగి కూర్చుండి కుడి వైపుకు తిరుగుతూ వుంటే, ఈ వారం రోజులలేక, అప్పుడు స్వర్గపురాలుగా యేర్పడిన ఉద్రేకంతో అతడి కరీరం గగుర్పొడిచింది.

ఆమె కూడ కన్ను తెరవలేదు! నిద్రలేకపోయి. దీ అతడు తనను లేపాడనే ఉద్రేకంతో, తన కుడిచేతిని వున్న అతడి చేతుంపై తన

(మిగతా 4 వ పేజీలో)

## ఒరిగిన జవాన్ గొంతులో....

[ ఈ కృతి హవల్దార్ అబ్దుల్ హమీద్ వీరమరణాన్ని అజరామరం చేసింది. గాంధీజయంతి సందర్భాన విజయనగరంలో జరిగిన దేశరక్షణ దినోత్సవ మహాసభలో గానం చేయబడింది.]

నేను వెలిగించిన ఈ దీపం
చిన్నదే కావచ్చు, గోరంతదే కావచ్చు
కొతదే కావచ్చు, కొవ్వాతే కావచ్చు
ఆరిపోవడానికి వీలేదు, కరిగి కన్నీరుగా
కారిపోవడానికి వీల్లేదు, చేతనె నంతలో
చీల్చాలి చిమ్మచీకట్లను, చిమ్మెటలను
దొడ్డెంకలను, మండ్ర గబ్బలను, వ్యభిచారులను,
నేల నాల్గుచెరగులా కాకపోయినా కనీసం
నా జాతి గుండెల నలుమూలలా గల
చీకట్లను పారద్రోలాలి, అలవాట్లను, కట్టను;
నరికిపారెయ్యాలి మూఢాచారాలను, అంధ విశ్వాసాలను;
గాఢపాశితో పురెక్కించిన మత పాశాలను;
ఇవ్వాకుల కాలం నుంచీ పేరుకున్న కాపాలను,
పంట కాలువలోని కంటకాల నేరిపారెయ్యాలి,
ఇంటా బయటా పొంచిన కీటకాల నలిపివేయాలి,
నేను వెలిగించిన ఈ దీపం ఆరిపోవడానికి వీల్లేదు,
కలకలలాడుతూ వెలగాలి నా దేశం
కారీన ప్రావృట్ శోభతో పరిమళించాలి ఆకాశం
నా యీ భరతజాతి
కల్పశాఖి కదళీ వృక్షం భాతి
మూడాలు వేయాలి నారికేళ పత్రాల రీతి
నారీ హృదయం రసమయ కేళి విలసితం
కావాలి; రావాలి శుభోదర్కమైన పునీత వ్యవస్థ,
వితరణ శీలి హృదయం కావడి
ఉప్పొంగాలి నిండుగా జలశయాలసరళం:
పుష్టిగా సస్య సమృద్ధితో గాదులు నిండుగా
పంట పొలాలు తోటలు కర్మాగారాలు దండిగా
మహానసాలు ఎక్కడా కనిపించరాదు దరిద్రం
నా దేశం కలకలలాడుతూ వెలగాలి
ఎక్కడ చూసినా పదాలేగాని రోదనలు వినిపించరాదు
మెలగాలి మనుషులంతా ఈ వెలుగులో
ఏకోదరులుగ, సురభిళ సుమ మాలలుగా,
ఏ కలుగులో వెదికినా
బుసకొట్టరాదు దురహంకార విషనాగులు,
పొరాడరాదు వన్యమృగాలు, సృగాలాలు, వృకాలు,
నేను వెలిగించిన ఈ దీపం ఆరిపోవడానికి వీల్లేదు
చల్లగా నీరు కారిపోవడానికి వీలేదు,
తొంగాలి జాతిని జాతి పీడించే పాంపుర ధర్మం
మనిషిని మనిషి దీల్చుతునే మత్స్య న్యాయం
నా ఆలోచన లమోఘ వచనాలై పరిఢవిల్లాలి
కడగడుతున్న నా ప్రాణం - పరిఢవిల్లాలి
నా జాతికి మేపుర జ్యోత్స్నాహారంగా!
పుష్కలాపర్తి ప్రభాసంగా, తేజుషీ వైభవంగా!
అందుకొండి అన్నలారా -
ఒరుగుతున్న నేనందించే ఈ కరదీపం
అనుకొండి తమ్ముల్లారా -
ఒరుగుతున్న తల్లితండ్రులను, మన సదాశయాలను!
కాపాడండి శిథిలపులను మన భవిష్యత్సుందర స్వప్నాలను
పాడండి పోయిగా గొంతెత్తి విజయగీతాలను ముక్తాలను;

—శ్రీ ఎ. సోమసుందర్

కథానిక:

## అనేకులంతా - అభాగ్యులంతా

శ్రీ గెడ్డాపు నారాయణమూర్తి

కొత్తరంగుల్ని సంతరించుకుంటున్న విశాఖపట్నం రోజుకో మెట్టు పై కెక్కుతూ చూపరులను సంతృప్తిపర్చాలనుకుంటూ పరిశ్రమించే వాడికీ, ఘనమైనదేనికో మరింత లోతుగా దిగజారుతున్న నైతిక విలువల పతనానికీ సాక్షి-తనెక్కడ!

అనాదులన్నీ వీధివెలుగుండి ఇంటికేసి చూస్తున్నాయి. అవధానికైతే తన చేతి దాన్ని నైజ సంసారమే, కాని అప్పటికే గడవడానికి కనాకష్టంగావుంది. రాత్రి పడుకున్నప్పుడు దేనినుకుంటో కొన్నంత ప్రశాంతంగా నిద్ర పట్టి పడుకోగలుగుతుంది. మళ్లీ పుడుతుంటే నైతే చెంగే, అరోజేలా ప్రొద్దుపోతుంటే నిన్నటి సమస్యనానే మిగిలిపోతుంది.

ట్రాలీబస్సు మొగుడు ఎప్పుడు వస్తాడో ఎప్పుడు చస్తాడో తెలీదు, దప్పినవాడు తిన్నగా రాక అడ్డమైన తిట్లు పెట్టుకుంటూ త్రోవపొడుగునా మాటిపడుతూ వస్తాడు వచ్చాక నా సగ్గా పడుకుంటాడో, లేకపందినకొడుకులో మిగిలిందే తింటాడో, చేత తిన్నది అరక్క చేసుకున్నది, తరక్క తన నడ్డే విరిగ్గొడతాడో తెలీదు, ఏమైనా తెలిసేది అతనికి ఇ తంత మాత్రమే.

యిక వన్నెండేళ్ళకొడుకున్నాడు అంటే వాడనలు కరటికే కనిపించడు. ఎప్పుడేలకు కనిపించి కూడా తర్వాత మాటుపైతే యిరుకిరుకు మూలల్లో తను దాచుకున్న దబ్బులు పోడా మాయపై పోతాయి. వాడు కూడా మూలం' కొడతాడట. నిజం తెలియకుండా నోటి నుండి వానన మాత్రం తెలుస్తుంది. అప్పుడప్పుడు ఆ గుండువెనక అడిగం దివ్వకపోతే తన గుండాలిప్పి మరీ ఒరిగన దుంతాడు. దేనికోసిదితే దానితో ఎముకలు పొరాలం(చేస్తాడు. చేతికి దొరికిందిసిరేసి చేతకొచ్చింది పట్టుకుపోతాడు. అనదానికైతే వాడిపేరు నూకరాజే గాని మూరుపూట్ల వాడినోట్లోకి నూకవెళ్ళిన పాపాన పోలేదు వాడి సంగతులూ వుంగి.

మరినదిహేనేళ్ల కూతురుండంటు అది పేరు కైతేనేమి. మనిషి మూ ధాని కైతెనేమి నిజంగా దు తెలాంటిదీనూ సందేహంలేదు. కాని మనిషి పట్టిగాలి, మనసు బుడమటి లాంటిది. జిలుపున్నులాటిది. వాల్తిపిద్దది. ఏమీతెలీని అన్న, ఆకాశపట్టుం గోడలని.దా వాడిపనుకొని అతిలిపున్న అగ్రనగ్న వార్ పోసను చూసి పొద్దుపొడిచిన దగ్గుండిపొద్దు, గూడేలా అకలిమరిది ఉన్నమరది పొద్దు పర్చిన ప్రతియి గీసు దీనిమాకెత్తుతి. కనిపించిన ప్రతిఎర్రటిపదవలేసి తాగేసినట్లుగా స్తది. ప్రతిరాత్రి పెమా పెనరద్దా అని కలవరిస్తుంది. ఒక్కొక్కాతిదూస్తే పుండమీద మనిషి.దేను మనసులో ఏముందో తెలిసు.

పూర్వాపాపుపన్ను మొగుడుకోసం. ఇంట్లో లేకపోయినకోసం.. పున్నాకనిపించిన కూతురు కోసం ఏడ్చిఏడ్చి తను రొమ్ముసిరి పోవాలి కొడుకు ఎక్కిన గీతలకేసి, మొగుడు చూచిన. కల్లుపోట్లకేసి బాధగా యింకిపోయిన నీళ్ళు పొంగిరాని కళ్ళతోచూసి తలనేలకేసి బాధపోవాలి, దీనికో యిరా మి గిలి పో యిన ముక్కలన్ని ఒక్క దగ్గర పేర్చి పడుకోవాలి, యిన్ని రాత్రులూ, యిన్ని యిన్ని రాత్రుల్నూ పగలూ బండబారిన తన బతుక్కి యిరుకెప్పుడు తెల్లవారుతుందో మరెప్పుడు పొద్దుపోతుందో.

మురికికాల్వ కిటువైపులా పంపుబొట్టు లాటి ఆకారి కొంపలు ఒకదాని మీదొకటి ఎక్కి పూరిపీల్చుకోడానికి నందులేని అల్పి పిడతలు. ఆ కాల్వఒడ్డున తనలాంటి వల్లారిక సంసారాలు. ఆకలణగారిక అనాథ లెందరో ఒకరికొన్ను యింకొకరి ముడుపులను. ఒకరి ముసుకిలు మరొకరి తలను తగుపడకూ బహిరంగ దాంపత్యంచేసే నిల్లిల్లి తని దేశమీద దుమ్ముదులుపు తుంటాడు. రాత్రున్ను ఒక్క నుంచి యింకొకరు పడుకున్నప్పుడు ప్రక్కనుండి కాస్తవెళ్ళి మీదిపంటి లైట్లకాంతి గుప్పుమనిపిస్తుంటాయి. ఏదో ప్రమాదం ముంచుకొచ్చినట్టు త్రోసుకుపరిగెడుతున్న జనంప్రక్కనుంచి నందడిచేస్తుంది. అయినా వాటికి సిగ్గు పడకూడదు, ఎవరికి తెలీని రహస్యం గనక. కొత్తగాకలిసినవాళ్ళయితే ప్రక్కొడమాటు క్రింద కాల్వగట్టుమీదికి పోతుంటారు, అయినా ఎన్ని చిరిగిన కాపులాలను, పనెంపరి విగత జీవులనూ అని కాపాడగలవు గనక.

సందుసందుల్లో, గూడుగూడులో గుప్పు గుప్పుమని ఎక్కిళ్ళు బ్రుందానందో భజన తెల్లవారుతుంది, పొద్దుళ్ళ ముడు తిక్కల వెనక, కాస్తయినా కంగాళా పుడుపుడుతున్న దుద్దిచార్నలో సాంబట్టుం వీధులన్నీ కిక్కిరిసి పోతాయి. పూర్తి దవ్వన్ని నిలిపివేసి తడుస్తున్నాయి. బ్రతికిలేచినట్టుగా పెళ్ళినట్టువాటి లోకసంచారమవుతున్నట్టనిపిస్తుంది. పూర్తిగా యక్కగాపుడుపుగా పోలుస్తున్నాయి. తినిన కక్కుడానికి దారినంత ఇరుకుంది. సంపాదించిన సంపాదనంతా సినిమాల క్రింద, పోటీల్కుకి దా తగలేసే సామాన్య జూరి ఎంతో ఎంత. వానలో నాని, మంచులో కరదుగట్టి దాచడానికి తగినంత వీధుంది.

(మిగతా 4 వ పేజీలో)

అమె ఆరోగ్యం కోరి అమ్మ చెప్పిన మాటలో ఎంత అనుభవం వుంది! ఎండు కంటే కడుపులో బిడ్డ తల్లి నుంచే తన పోషకాహారాన్ని తీసుకుంటుంది. తల్లికీ, బిడ్డకీ కావలసిన అత్యవసర పదార్థాలు నిత్యమూ తినే తిండిలో లభించక పోవచ్చు. అందుకనే రోజూ ఒక్కో ప్రీనేటల్ కేప్‌స్యూల్ వేసుకోడం చాలా మంచిది.

ప్రీనేటల్ కేప్‌స్యూల్ సుగుణాలేవిటో డాక్టర్లందరికీ తెలుసు ఎనిమిది రకాల విటమిన్లూ, పాలుగు రకాల ఖనిజ పదార్థాలూ సరైన పాళ్లలో కలిపి, తల్లికీ, బిడ్డకీ కావలసిన ఈ పోషకాహారాన్ని రెడ్లీ కంపెనీ ప్రత్యేకంగా తయారు చేసింది.

ఒక్క ప్రీనేటల్ కేప్‌స్యూల్ వేసుకుంటే చాలు. నిత్యమూ అవసరమైన పోషక పదార్థాలు లభిస్తాయి...వెల 15 పైసలు మాత్రమే.

ప్రతి ప్రీనేటల్ కేప్‌స్యూల్ లోనూ తల్లి ఆరోగ్యానికీ, తల్లి కడుపులో బిడ్డ ఆరోగ్యానికీ చాలా అవసరమైన ఎనిమిది రకాల విటమిన్లూ, పాలుగు రకాల ఖనిజ పదార్థాలూ వుంటాయని గుర్తుంచుకోండి. వీటివల్ల శరీరానికి ఎముకలకీ, రక్త నాళాలకీ చాలా మేలు కలుగుతుంది; రోగ నిరోధక శక్తి కలుగుతుంది.

PRENATAL CAPSULES

రెడ్లీ రివిజన్. సయానమిడ్ ఇండియా లిమిటెడ్

CHG/13 TEL

నిండుమనసుతో సంతోషించగలిగేరోజు ...

సంపి ఆరోగ్యంతో పున్నవారు ప్రయాణంతో నిండు మనసుతో ప్రకృతి అందాన్ని చూచి సంతోషించ గలుగుతారు.

మీరుకూడ సాధనా వారి గొప్ప ఔషధాలు 'మృతసంజీవి' రెండువెంచాలు, నాలుగువెంచాల 'మహాద్రాక్షారిష్ట' (6 సంవత్సరముల నాటివి) తో కలిపి భోజనము పిమ్మట రెండు సార్లు సేవించిన మీరు ఆరోగ్యవంతులుగా వుండగలుగుతారు. అది మీ అలసటను పోగొట్టి ఆకలి పుట్టించి జీర్ణశక్తిని వృద్ధిచేస్తుంది. దగ్గు, రొంపలనుండి మిమ్ము కాపాడుతుంది.

సాధనా ఔషధాలయం, ఢాకా.

ఆవిష్కరణ
డా॥కోగేశ్వరంద్రఘోష్, ఎం. ఎ. ఆయుర్వేదశాస్త్ర FCS(లండన్) MCS (అమెరికా) డిగల్‌పూర్ కాలేజ్‌లో పూర్వపు కెమిస్ట్రీ అధ్యాపకులు.
కలకత్తా వెంబడు: డా. నరేంద్రఘోష్ M.B.B.S. (Cal) ఆయుర్వేదాచార్య

96, సాధనా ఔషధాలయ రోడ్
సాధనా నగర్, కలకత్తా 48

# మహాభారతాన్ని రష్యన్ భాషలోకి అనువదించిన సోవియట్ డాక్టర్ స్మిర్నోవ్

74 సంవత్సరాల వయస్సుగల సోవియట్ డాక్టర్ బోరిస్ స్మిర్నోవ్ సంస్కృత మహాభారతంలో 20 వేల శ్లోకాలను, టీకా తాత్పర్య వ్యాఖ్యల సహితంగా రష్యన్ భాషలోకి అనువదించాడు. తమ 27 వ ఏట. 1913 లో దేశం అంతర్యుద్ధ జ్వాలల్లో చిక్కుకొనివున్న రోజులలో యుక్రెయిన్ ముఖ్యపట్టణమైన కీవ్ నగరంలో ఆయన ఈ అనువాదాన్ని ఆరంభించాడు, అందుకోసం ఆయన సంస్కృతం నేర్చుకున్నాడు. అనేక గ్రంథాలను, నిఘంటువులను, భారతీయ జానపద కథల పుస్తకాలను అధ్యయనం చేశాడు.

ఇంత పెద్దగ్రంథం అనువాదాన్ని చేబట్టినా కూడ బోరిస్ స్మిర్నోవ్ తమ వైద్యవృత్తిని అశ్రద్ధ చేయలేదు. ఆయన ఒక ప్రఖ్యాత శస్త్ర వైద్యులు, టుర్కిమేనియా విజ్ఞానశాస్త్ర పరిషత్తు సభ్యులు. నాడీ శాస్త్రంపై అనేక గ్రంథాలను రచించాడు. అవన్నీ చాలా పేరుపొందిన గ్రంథాలు.

చాలా సంవత్సరాలు కష్టించి పూర్తిచేసిన ఆ అనువాదాన్ని డాక్టర్ బోరిస్ స్మిర్నోవ్ భారత-సోవియట్ దేశాల ప్రజల సోదర మైత్రికి అంకితం చేశాడు. టుర్కిమేనియా ముఖ్యపట్టణమైన అష్కాబాద్‌లో ఒక చిన్న ఇంట్లో ప్రకాశమైన జీవితాన్ని గడుపుతున్న రాయన, ఆ వీరికి, ప్రఖ్యాత రష్యన్ కవి వాసిలి యుగోవ్స్కి పేరుపెట్టబడింది. ఆ కవి ఆ వీరిలోనే నివసించేవాడు. ప్రతిరోజూ డాక్టర్ స్మిర్నోవ్‌కు. ఆయన అభిమానులు మంచి అనేక ఉత్తరాలు వస్తూవుంటాయి.

## ప్రశంసలు

అవార్డ్ బోరిస్ స్మిర్నోవ్. మహాభారత అనువాదాన్ని గురించి, సోవియట్ యూనియన్‌లో భారత రాయబారి శ్రీ టి. ఎన్. కౌల్ ఇలా వ్రాశారు. "ప్రజాభ్యుదయాలను ఎన్నడూ చేకూరిండా పరిపుండే ఈ కష్టసాధ్యమైన సంస్కృతభాషను అధ్యయనంచేయడానికి, ప్రాచీన భారతీయ ఇతిహాసమైన "మహాభారత" గ్రంథాన్ని రష్యను ప్రజలకోసం అనువదించ దానికి తిరిగి ఎలా అభినందించిందో చాలా ఆశ్చర్యంగా వుంది.

"...నీవు ఒక్క మహాభారతాన్ని మాత్రమే అనువదించలేదు. అన్నిటికంటే జీవితానికి కావలసిన వివేకాన్ని మాకు అందిస్తావు" అని కీవ్ నగరంలో రసాయనశాస్త్ర పండితులయిన యూరికామ్ ప్రశంసించారు.

లెనిన్‌గ్రాడ్, బాకూ, ఉరల్స్క్ మొదలైన సోవియట్ నగరాలనుండి ఎందరో వృత్తులలో పున్నవారనేక మంది రోజూ స్మిర్నోవ్‌ను ప్రశంసిస్తూ లేఖలు రాస్తున్నారు, కొత్తజ్ఞులనాసు. కవిగాను భారత విద్యావ్యయ వేత్తగాను స్మిర్నోవ్ చేసిన వృత్తిపరమైన కృషికి వారాయనను అభినందిస్తున్నారు. ప్రజలు అందరికీ అందక పోవడంవల్ల ఆ మహాభారత అనువాదాన్ని పునర్ముద్రించ వలసిందిగా కూడా కొందరు కోరుతున్నారు.

ఈ మాదిరి ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాలు చాలా సంవత్సరాలుగా జరుపబడుతున్నాయి. "దాపరికం లేకుండా చెప్పాలంటే ఆ వాక్యాలన్ని చాలా హత్తుకున్నాయి. కాని అవి రాకపోతే కూడా నాకు తోచదు. ఎందుకంటే అవి నాకు నిజమైన సంతృప్తి కలిగిస్తాయి. ఆ శేషం ఉత్తరాలు మాత్రమే కావు. గొప్ప నైతిక ప్రాముఖ్యతగల రచనలు" అన్నాడు, డాక్టర్ స్మిర్నోవ్.

# ఎవరెస్టుకే నీటి వనరులు

కెయిరోలో ఇటీవల జరిగిన ఒక ఉపన్యాసం ప్రకారం అక్కడ అరబ్ రిపబ్లిక్‌లోని ఎల్-తాఖిర్ రాష్ట్రపు ఉత్తర ప్రాంతంలో 84 వేల హెక్టారుల ఎడారి భూమిని నందు భూమిగామార్చే పథకానికి కావలసిన వ్యవహారాయిక యత్నాలు, ఇతర పరికరాలను, సాంకేతిక సహాయాన్ని సోవియట్ యూనియన్ సమకూర్చి చేస్తుంది. నైలునదీ డెల్టాలో వున్నటువంటి ప్రాంతంలోవున్న రైట్ ఎల్ బెర్రా కాలువను, మహాయో కాలువను వెడల్పు చేయడానికి నిర్ణయించడమైంది. అంతేగాక ఒక కొత్త కాలువను, పంపింగు కేంద్రాలను, అనేక నందికాలువలను, మూడుగ


1966 సంక్రాంతి పండుగ

ప్రసాద్

(రబ్బరు)

PRASAD (DISTRIBUTING) AGENCIES
TENALI (A.P.)



సెరాపిమ్ ఇవనోవ్

కొల్లలు మరికొన్ని జలసౌకర్యాలు నిర్మాణాలు కూడా నెరవేర్చబడతాయి. ఈ పథకం సాగులోకి వచ్చే భూమిలో పత్తి తదితర పండలు పండించాలని నిర్ణయించడమైంది.

కొద్ది నెలలో సోవియట్ తయారు యంత్రాలు. బుల్‌డోజర్లు, రోడ్డు నిర్మాణ యంత్రాలు, లారీలు, ఆ నిర్మాణ స్థలంలో పని ఆరంభిస్తాయి. స్థానిక మెషీన్ అసెంబ్లీ సాంకేతిక నిపుణులు తర్ఫీదు నివ్వడంకోసం సోవియట్ ఇంజనీర్లు, సాంకేతిక నిపుణులు బృందం ఒకటి త్వరలోనే అక్కడికి వెడుతుంది. అక్కడ 4 వేల హెక్టారుల భూమితో ఒక పెద్ద ప్రయోగాత్మక యంత్ర వ్యవసాయ క్షేత్రాన్ని నెలకొల్పడానికికూడా సోవియట్ సాంకేతిక సహాయం లభిస్తుంది.

ఆస్ట్రేలియాలోకూడా చాలా వని జరుగుతోంది. సోవియట్ నిపుణుల సహాయంతో ఈ పనిచేస్తారం. ఆస్ట్రేలియన్ రిపబ్లిక్ పశ్చిమ తీర ప్రాంతాలలో చాలదొడ్ల పత్తి పండించడంకోసం సోవియట్ వ్యవసాయయంత్రాలే


నారసింహలేహ్యం

జంగాడు వంటిది. మేహము, విక్కాక వివృత్తువను హరించివిలలమును, రక్తవృద్ధిని, కలిగించును. 20 తు. డబ్బీ రు. 4-00.

రోజాపుష్ప లేహ్యము

అజీర్ణం, గర్భవాతం, మలబద్ధకం హరించి తక్కువగా విరేచనమును,జీర్ణశక్తిని కలిగించును. 15 తు. డబ్బీ రు. 1-50. పోస్టేజి రు. 1-30. మా కార్యాలయం, కార్యాలయం ఉచితం పి.సి.ఎ. అండ్ కో., ఆయుర్వేదనమహాలం. పెరిదేపి. నెల్లూరుజిల్లా.



మన జవానులను జ్ఞాపకం ఉంచుకొనండి
మనం తీసుకున్న పవైత్యతా ప్రతిజ్ఞను జ్ఞాపకం ఉంచుకొనండి

డిసెంబరు 7 వ తేదీని జ్ఞాపకం ఉంచుకొనండి

పతాకదినోత్సవనిధికి

ఉదారంగా విరాళాలు ఇవ్వండి

మాజీ సైనికులకు, ప్రస్తుతం పనిచేస్తున్న జవానులకు సౌకర్యాలు కల్పించడానికి యీ నిధిని వినియోగించడం జరుగుతుంది.

దయచేసి మీ విరాళాలు దిగువ వారికి అందజేయండి:

కార్యదర్శి, ఆంధ్ర ప్రదేశ్ రాష్ట్ర సైనిక, నావిక, వైమానిక దళాల మండలి,
పబ్లిక్ గార్డెన్ రోడ్, సైదాబాదు, హైదరాబాదు—4



స్థాపితము 1911

మంకీ బ్రాండ్

అంటే పూత పౌడరు

నాగి అండ్ కం. (ప్రయివేటు) లిమిటెడ్
బాంబాయి 58 ఎ.పి.ఎస్.

సోల్ సెల్లింగ్ ఏజంట్సు,
నాగి సేల్సు కాగ్వారేషను,
177, జగన్నాథ్ శంకర్ సేఠ్ రోడ్, బాంబాయి-4 (ఆర్)


# అనేకులంతా

(రేపటి తరువాయి)

ఏమున్నా లేకపోయినా బ్రతికున్నాడా లేదా అని పలకరించడానికి హోటల్లో ఎలా రోజూ మీద టోలెడంత చెత్తా చెదారం పోగు బడివుంది. అంతేగ మరియల్లా విసిరిపారేయడానికి బ్రహ్మాండమైన సముద్రం ప్రక్కనుంది.

ఉన్నట్టుండి ఏదో చటుక్కున జ్ఞాపకం వచ్చిన దానిలా 'ఒలే ముత్తేబా' అంటి నోరు బాగా పాగడీసుకుని, కాని తెరిచిన నోరు మూసుకోలేకపోయినట్టు గుడిపై వెనక నుంచి రంకి లేస్తున్న పిల్లి ముత్తేబా, దాని వెనక హుసీ ఫుడ్ ఏజన్సీల్లో టీచ్ పోస్టున పనిగెడుతున్న దొంగమోకా స్థరు అవాలా జాతెటుపుగారా జుట్టువాడా కన్పించారు. అలాగన్పించిన వాళ్ళిద్దరూ ముందుకొస్తున్న మానవ సముద్రాన్ని వెనక్కి నెట్టుకుంటూ పెద్దపెద్ద కరాటాలనూ, నున్నని గుడిసెలనూ త్రోసిపారేస్తూ ముందుకుసాగుతున్నారు. పురాణ లేస్తున్న పొంగులో మరో అరగుటకు వర్షిత వస్తేదేమో నిశాపక్షుల్లాంటి కార్యాలయపు హమ్మర్లకు చిగ్గర్లో కిరకరమంటూ క్రింద దాటుగా దొర్లుతూ కన్పించారు. చూస్తేనే వాంతులయ్యే ఆకర్షణ ప్రక్కన దాటుగా తగిలినే పేట్లు గడుగుడుగు వున్నవన్నీ పెకిలించి పారేసే ఆటుంచు కొన్నాడుగు తూర్పు ఛేదించుకొని దోపుల్ని దాటుకొని మనుషులను మనుషులే మూసుకుపోయే ఖరదగల్లను వీరోచితంగా అయిన్ప్రర్యంగా దకికిలబడ్డా రిద్దరూ.

గాలిలో కలిసిపోయి పూర్తిగా వ్యాపించిన సుదర సువాసన ముదుమలయాపిలంలా మీద దుప్పటిపడుతు ఏటిస్తుంది. మధ్యాహ్నమయంగా కొద్దిగ్రిమ్మరేకి త్తన్నుంది. వీరిరిమ్మూ దద్దుంగా అలుముకున్న తగిలు. దోమలు అందంగా తిరిగాన్ని పనేవేసుకుంటున్నాయి. వింత వింత వంగీతంతో పోయి గొప్పుతున్నాయి. వెళ్ళాగ్ నేపాన్ అ గు కొ ని, అ ముకికోల్పనే నయగారాగా తూంది, నీటిలో కాళ్ళాడిస్తున్న కన్నె ముత్తేబ అమ ఉభాపాలెంవ్వా దేర కన్నుకు చూస్తున్న రాజకుమారుడిలా చూస్తూ పడేసు వున్నాడు. ఒక చేయి ఆమె ముంగురుకుర్చి మీటుకూ చెంపన్ని తాకుతుంది. మరో చేయి ఆమె నెమ్మదిమీద వేసి జారెట్టు రోలికి దొర్లుకు పోతుంది. అన్నం ముంగం మూసిని దివ్యక తెలా ఆడే పనిగా పత్తేన్న న తెకాలంగా చూ మురిసి ముంగి ఎగసిపోతోంది కన్నె ముత్తేబ. 'ఇదనే నా కలలో కనిపించిన రాజకుమారుడు ఇదనే నే మూహించుకున్న ఖుంగీపు దొర బాబు. ఈడ్కిక్రిందనే వేసు దొరలా పడుకుని కనారో అని వెర్రి పూహాలతో ఉక్కిరిబిక్కిరై కొట్టుకుపోతుంది ఎన్న ము తేబ.

వ త్రెంకి తండ్రి వరోతెలిసు. తర్కిమాత్రం ఒక పెద్దిది. ఒకనాడు పెద్దిదాన్ని ఎనిమిది ముంది పన్నెండు సంవత్సరాలలోపు ఎల్లలోకి నవిమింది. క్రాతికిర్మాత్రంతా ఎట్టుకాపే కేసాను. దానివలిలింగా పడుపగలు పనిరోట్టుముని కవ అర్థ్ర ప్రసవించి నిల్లలో పాటుపడి అక్కడి అక్కడే వచ్చిపోయి రి. దాంతో వ త్రెగాడు కీటింలేని దక్షత ర్తిలా పోయాడు. గటు తెగిన వరదా ఏక్కాంలిచ పాగాడు. అయిపూఅపూలేని ఇడేను, ఎక్కడెక్కడో తిని ఎక్కడెక్కడో దొర్లుతాడు, అవసరానికి వాడి ప్రయోజనాలు ముత్తేబ, వాడికనేనిమోహ ము తేబకు తిరేను. ఒకనాడు ఏవిమాహోను దగ్గర దబ్బయిను పెనల టిక్కెట్లు చూ చూ పాయిల కెదుకుమ్ముతున్నాడో యిప్పటికి అదిగతెలుసుకోలేదు

వ త్రెం ఉపమొప్పినట్టూగుతున్నాడు. కొన్నాళ్ళకు యిదియాను మనం పాలిస్తా నుంటున్నాడు. ఈ దనికిలంచడం మనమాలన క్రింద కొస్తారుబుస్తాడు. గొప్పగొప్పోళ్ళం దరూ ముందు ఇలానే జనుబడేసుపోళ్ళు టు న్నాడు. ముత్తేబ వాడి మాటలు వినలేదు ఏ న డ డం మానే వి మాట్లాడుతున్నప్పుడు గుడిలోకిరంగుతో పాటి సోటిగ వాడి ఏదాం

(రేపటి తరువాయి)

విడుపుల్ని సోవటి చిట్లింపుని అవ కీదాయి కంగా చూస్తూంది పోయింది. దన శరీరాన్ని స్పర్శిస్తున్నవారి చేతిని. వాడి చేయి తడుము తున్న తన వాడి చేతి వుల్ని తలచి మరిచి పోతోంది. నత్రెం ముఖంమీద ఏచేదోకొరాన్ని మరిపోవేవో స్పర్శాన్ని దమపుకొని ప్రైమరని పోతోంది.

యింగ్లీషు సినిమాలు, హాలీవుడ్ హీరోలు ఆమె కళ్ళముందు మెదులుతున్నాయి. 'ఈ రాత్రికి ఆపేస్తా ఓకర్లోచి, నిరిపేసిన విమానాల్లో చి దిగిన రాజు వాచులు అపనికి సురా పానాలు సేసింది తన నెరేసుకుపోతే, పోయి పోయి వాళ్ళలో కాలకు తీసుకు పోయి తలుచి పోతనమీద తనను హత్యుండ బెడతేటహాలన్ని రాయి విసిరితే దెబ్బలేగే చెమపు అరంలాగా సుమాన తిరుగు తున్నాయి కొత్తెంలు లెక్కలు విప్పుకొని స్త్రీవిహారం చేస్తున్నాయి. మన సంతా మనకు మనకగాను మనే భారిపోతున్నది. గుండె గుండెల్లో కొట్టుకుంటున్నది, మత్తుమందుమీద మీద చామిపుట్టుంది, వికారం పొటిమీద పురిమిపుట్టుంది. అందని అనుభవాల్ని పూహించుకుని తపించి పోతున్నది అనం దంలో కలవర్తున్నది. భయంతో పోకోలేక పోతున్నది, ఆ నిన్నది బెదిరిపోతున్నది

యిదేది పట్టించుకోని పోకిల్లా సతెం ఆగా. యింకా ఆగా తినేనట్టు కనిపి ము తేబని చూసాడాడు. కళ్ళలో మెదుపుని, కళ్ళకింద గీరుని, కన్నచాపు నన్నకోర్కెల్ని పసిగడుతున్నాడు. ఆపుకు నల్లగా మరీ చిరి పిగా ఎదిగినవి పంకరించినట్టుంటాయి. ఆ గుండెలు ఎక్కడా ఎదిచాడికి ప్రాణాలు చెప్పున్నట్టుంటాయి. వొంటికి చీరపేరికల్లో కన్పిస్తుంది. పువ్వు జాకెట్టు తినట్టుంది. వేసు తున్న కారాకిరి పెదాలకు ఎర్రని పూసుకున్న చౌక రకాల పౌడర్లు. ఇహ తెగిన. మనిషి మొటుగా అదో రకం వింతగా మెరిసిపోతున్నట్టు కన్పించింది.

• • •

ఎదురు చూస్తున్న కోడుకు రాలేదు యింతలో రాదనుకున్న సందర్భపు దీకటి ఎదురు కన్నుగానే వాకిట్లో పిక్కిరిస్తుంది. తనకిష్టమైన ఓటుమిత్రుడూ పరిహసిస్తుంది. పుదుమేనగా వెళ్ళినవాడు ఇప్పుటికి దిక్కులేదు వస్తాడో పూహాపోతే, పోయి పోయి వాళ్ళలో కాలకు తీసుకు పోయి తలుచి పోతనమీద తనను హత్యుండ బెడతేటహాలన్ని రాయి విసిరితే దెబ్బలేగే చెమపు అరంలాగా సుమాన తిరుగు తున్నాయి కొత్తెంలు లెక్కలు విప్పుకొని స్త్రీవిహారం చేస్తున్నాయి. మన సంతా మనకు మనకగాను మనే భారిపోతున్నది. గుండె గుండెల్లో కొట్టుకుంటున్నది, మత్తుమందుమీద మీద చామిపుట్టుంది, వికారం పొటిమీద పురిమిపుట్టుంది. అందని అనుభవాల్ని పూహించుకుని తపించి పోతున్నది అనం దంలో కలవర్తున్నది. భయంతో పోకోలేక పోతున్నది, ఆ నిన్నది బెదిరిపోతున్నది

యిదేది పట్టించుకోని పోకిల్లా సతెం ఆగా. యింకా ఆగా తినేనట్టు కనిపి ము తేబని చూసాడాడు. కళ్ళలో మెదుపుని, కళ్ళకింద గీరుని, కన్నచాపు నన్నకోర్కెల్ని పసిగడుతున్నాడు. ఆపుకు నల్లగా మరీ చిరి పిగా ఎదిగినవి పంకరించినట్టుంటాయి. ఆ గుండెలు ఎక్కడా ఎదిచాడికి ప్రాణాలు చెప్పున్నట్టుంటాయి. వొంటికి చీరపేరికల్లో కన్పిస్తుంది. పువ్వు జాకెట్టు తినట్టుంది. వేసు తున్న కారాకిరి పెదాలకు ఎర్రని పూసుకున్న చౌక రకాల పౌడర్లు. ఇహ తెగిన. మనిషి మొటుగా అదో రకం వింతగా మెరిసిపోతున్నట్టు కన్పించింది.

• • •

ఆనేళ. అందోళన, కోపం, దీపపు అన్నీ ఏకమై కళ్ళల్లోంచి అన్ని కణికలై వగులుతున్నవి. కళ్ళల్లో క్రోధం. దొప్పలం విడుపుకోని. ముక్కు పుటాలెగరేసి తల మీదికెత్తి చూస్తున్న కుమారరత్నం నిశ్చారికి అమె ఎలగోసినట్టు ఎక్కడెక్కడో తిరు గుచుకూ లేదు. అ నిన్నదాను తోఆరేడేళ్ళ పోయిన పర్లాగు దూరంవరకూ సాగిపోన్న అ క్యూలో చిట్ట చివర అమిత దీనంగా అతి దీనుడుగా నిల్చున్నాడు. అతి కష్టం మీద గంట కొకే అడుగు పొన్నుగ తను కుంటూ అతి ప్రయాసమీద నెట్టుకువెళ్ళే దగం న్యూ తరిగేసరికి మూ ర లు ప డ కనాలాడు ఇది మధ్యాహ్నమ్రా ఎరెకెట్టిబూ అని చెప్పాడు. తెల్లరోయిన చిన్నవాడు తేడుకునేసరికి మరా లేడు కూ ర్చున్న గుంపు యదాలాగా కన్పించింది. ఆ స్థితిలో అక్కడ నే. తెల్లరోయి తిరిగొచ్చేసరికి పర్తీ మొదటగానే దావుకుంది క్యూ అంటున అహా రిస్తే రేపు కలుపుగాని రెండోరోజు పస్త తప్పదని ఆ ఆట్టి బురద తట్టి అక్కడనుండి కదలలేదు. పొయ్యంతం నాలుగుగంటలకు రిసిన తలుపుల వేసినదేమ క్లర్క్ టేబుల్ ఎదుట్న చూసారాజు చూసిన క్లర్క్ ప్రెమ్మనగాడు. సూరాజుకు ఏడు పు మ్మ్మ్